

VII Festival Internacional de Folklore en el Mediterráneo

ESPAÑA DANZA Y CANCION, EN SU VERSION ORENSE

Por Doroteo Benavente

La luz gallega es lenta, opaca, difusa. La filtran las nubes o la niebla gris. Casi se toca. Los colores vagan sueltos por el aire, por el agua, por los montes; la húmeda luz los apresa y cubre con ellos las cosas.

Pero en Orense la luz desarrolla un ritmo constante; nace, crece y decrece en mutación sin pausas, en ininterrumpido caminar. La luz no inunda. Ni nace ni muere; mana. Sencillamente.

De esta luz manada se empañan las danzas y canciones de Orense. El alalá, por ejemplo. O la alborada.

El alalá toma el nombre de las sílabas con que termina una especie de estribillo a cuyas nostas se aplican las sílabas a-la-lá prolongando la última.

Los alalás son infinitos. Cambian según los pueblos y aldeas conservando siempre la unidad expresiva. Poco importa en el alalá el estilo musical; lo característico es el estilo de los cantadores.

Nace el canto colmado de tristeza dolorida de amor, lleno de morriña. Todo lo contrario del aturuxo que es un levantado grito de lucha. Mientras el aturuxo tiende a las lejanías el alalá lleva una eterna aspiración a lo alto. Es el auruxo un grito extraño que suena con peculiar eco al final de las danzas y canciones.

El alalá es la canción y danza más bella y representativa de Galicia. "Cantos de berce" o "arrollo", que diríamos en castellano canciones de cuna. Cantos de trabajo o isena: aradas, "espade-ladas" (para machacar el lino); de seitura —siega— fiada —hilar el lino—; los que entonan en su trabajo los canteros, carboneros,

afiladores; cantos de camino, "regueidas", "enchoyada"... Y tantos y tantos.

La alborada concierne al aire con danza y canción, cuando empieza a manar la luz tiene en la gaita su suave grito; en el tamboril, su ritmo invariable. ¿Quién aunque no sea gallego, no ha oído alguna vez la alborada de Veiga?

EN ORENSE MANA EL AGUA

Si Coruña emerge del mar en el otro polo de Galicia, brota Orense del fondo de la hoya que forman el Miño y el Barbaña. Por las laderas se desarrolla el caserio bloqueado por tierras agobiadas por el rico vendor de parras, hórreos y corredoiras por cuyo fondo cantaban como chicharras los carros de gomas y les colocaran ejes de hierro.

Orense nació en la hondata donde manan las aguas, calientes hasta los setenta grados, en Las Burgas. Tres fuentes en 25 metros que ofrecen un caudal de trescientos litros de agua hirviendo por minuto.

Son del pueblo en exclusiva y el pueblo las disfruta libremente gozando de sus ventajas.

También brota de la raíz, de la entraña la pandeirada. El pandero, un simple aro de madera, sobre el cual se extiende una piel, llevando en el espesor del aro sonajas colocadas en hendiduras, lleva el ritmo. El tejer y destecer de los pies, la variedad de movimientos riman con la voz intencionada.

Ena veira, na veira do río e o compás, e o compás dos cantares

a ventuña que viña de noite viña tua ventana petare. Ven, Maruxiña; ven, resalada bileamos xuntos a pandeirada.

DANZAS DEL VALLE Y DE LA MONTAÑA

En el Valle del Miño las bocarribas de la Pexora, de Coles, de Villamarín y Amoeiro; los valles de Barbanhós y los ligados al fluir del Avia son tierras agrícolas. El Ribeiro tierra de vinos y frutas es también tierra de bailes y canciones. En Ribadavia se canta y se baila...

"Si quieres tratarme ben, dame viño do Ribeiro, pan trigo de Ribadavia nenhas de Chan d'Amoeiro".

ES HORA DE COMER... Y DE BEBER

Pero que no haya recoelo. En Orense la gran cocinera es la naturaleza. Tan bueno es lo que dan los campos y mares gallegos que la mano del hombre —o de la mujer— no se deja ver. Todo simplemente hervido o asado. Sin trampas y truco.

El lacón —bramelo del cerdo, de carne apretada y fibrosa sabrosísima— con chorizos, cachallos —patata hervida— y un manojito de grelos que son las hojas verdes del nabo que con sabor agrio, dulce, va el pote. En la agua de eze hervido, conservando las patatas y los grelos judías blancas y algo de la grasa abdominal del cerdo —"unto"— Es el caldo gallego. El doble plato caldo y lacón, es capaz de resucitar a un muerto. Luego, empanada: de lomo de cerdo, de pollo campesino de pichones, de merluza, de sardinas, de berberechos, de anguillas; o mejor de todo de lampreas. ¿Para qué seguir?

Vale más hablar de vinos. Ribeiro blanco o tinto, albariño de Feijóanes, espadouro de Salnés, tinto de Arnoya blanco de Bembade, espumoso de Balneario, tan bueno —o más— que el champán.

Aguardiente seco del Ribeiro para la "queimada". Póngalo en un recipiente de barro o de metal con azúcar abundante y un chorro de café; préndale fuego. Cuando se apague la azulada llama, puede paladear la "queimada", a la que no hay frío, indigestión ni melancolía que resistan.

Y ahora ¡a bailar!

LA MUSEIRA, DANZA DEL MOLINO

Está la romería "en todo lo suyo". A pesar de los bailes modernos que suenan como blasfemia sobre los robles, replica aún la muñeira su estremecedora gracia amorosa, guerrera y campesina con olor a centeno, manzana y viñedo bajo el temblor de la sangre y la piedra de los sacrificios lejanos y sobre el mito fecundo de la tierra y el sol.

Corresponde la iniciativa al hombre. La mujer, con la vista baja y atenta a los pies de aquél, recibe el homenaje masculino; si que los "puntos" y las figuras del cuerpo del varón. Cuando las parejas son varias entre punto y punto hacen un círculo sin interrumpir el movimiento pero haciéndolo más uniforme y mesurado.

Danza que ya los celtas bailaron en las noches de plenilunio, y que los griegos adoptaron y que nos llega con acompañamiento de gaita y tamboril y rubricada de aturuxos.

DANZAS DE FRONTERA

Orense limita con Portugal. La

línea divisoria, llamada comúnmente la "Raya Seca" para diferenciarse de la frontera de Pontevedra con los lusitanos que está formada por el Miño principalmente remonta montañas ásperas o corta ríos valles. Su límite por un lado es el arroyo Barjas; por el otro, la famosa Fuente de los Tres Reinos, donde se tocan los de León Portugal y Galicia.

El folklore de la región es solemne, ritual. En algún lugar, el llamado "coto mixto" de Torey o Tourem el suelo portugués entra en el territorio de Orense por Calvos de Randín y forma un rectángulo administrado por Portugal y España. Las danzas en este no muy dilatado territorio tienen mucho de portuguesas influenciando también las de lugares próximos.

La danza de los petos, de las espadas, de cintas, de arcos. Todas vistosas y atrayentes. Pero ninguna tan significativa y "enxebre" como la muñeira que es —la condesa de Pardo Bazán lo dijo— expresión de una tierra y manifestación de una raza.

VALLE DEL ARNOYA

Ganadería abundante en sus prados inmensos ciudades monumentales, santuarios. Allariz, el santuario de los Remedios en el Monte medo Taboadela, Santa Marina de las Aguas Santas, Castrelo de Miño, Cartelle. Y Celanova centrada por el monasterio benedictino con sus claustros platerescos y barrocos en bellísimo paisaje de sotos en cuesta que cantó Curro Enriquez, hijo de Celanova.

En el barroco santuario de Nuestra Señora del Cristal, llamado así por haberse encontrado la pequesísima imagen en el centro de un cristal caído en fuerte granizada, se celebra una de las mejores romerías orensanas. Se extiende ante la ermita el retablo de arte vivo y popular de la danza.

TRAJE REGIONAL

Visten ellos chaqueta ceñida de paño, chaleco grana o amarillo con ribetes y aplicaciones de terciopelo o seda calzón corto, polainas de paño oscuro, zapato suizo con lazos; camisa suspunta sin corbata. La montera es picuda y rebeteada. Por el calzón asoman, a la altura de las rodillas, los zargalletes de lino cayendo sobre la polaina.

Las mujeres llevan falda amplia y refajo colorado con franjas negras delantal negro bordado de abalorios y mantelo. Por encima de la blusa cruza su pecho el dengue, de paño o seda con anchas franjas de terciopelo bordado. A la cabeza, pañuelo de seda o lana rameado.

Agiles vueltas y vertiginoso punteo en el alegre, vivo y saltarín de la muñeira, de la ribeirana —danza peculiar de la tierra del mejor vino— rematadas por el aturuxo. Cantares y danzas de pandero —pandeiradas— con intencionadas coplas satíricas con cierto contenido picante.

En las fechas adecuadas se cantan el añi-novo, los reises, los mayos los villancicos. Y la fiesta termina a veces, con la reguifa, justa popular en la que los competidores repiten coplas alusivas a la ocasión o a alguno de los presentes. O con pantomimas religiosas o danzas gremiales.

LA GAITA

Y siempre la gaita hermana de la cornamusa y común a todos los países célticos. Fuele y cuatro tubos: (punteo, roncón, ronquillo y sopiete). Su sonido chillón y penetrante es apto para derramarse por los amplios espacios libres. Y llevando abrazada la gaita el gaitero:

Tu corazón sopiado a sangre y lluvia gaitero, no se aparta de la tierra. Gaitero, nacen hierbas por el aire con música de fol y de manzanas. Gaitero, llevas música de carros en tu gaita de amor, árboles [líquidos, pequeños ríos que tú mismo [naces, con tus dedos ligeros como [pájaros.

Con la gaita suenan alguna vez otros instrumentos rústicos: pandero, sonajas conchas de vieira frotadas una contra otra en chascarrachas ruidosas y alegres. Y para los ciegos cantores que van de feria en feria la casi desaparecida zanfoña especie de viola movida a manubrio que produce un arcaico son apropiado para acompañar los romances del Camino de Santiago.

Orense nos trae hasta Murcia el alma de Galicia con su geografía abierta como cálida palma de mano amiga.

XI CURSO INTERNACIONAL DE DIRECCION CORAL Y PEDAGOGIA INFANTIL

ORGANIZADO POR EL "ORFEO LLEIDATA", SE CELEBRARA EN CERVERA LOS DIAS 15-25 DE AGOSTO

El "Orfeo Lleidata" —entidad colaboradora del Ministerio de Educación y Ciencia— convoca el XI Curso Internacional de Dirección Coral y Pedagogía Musical Infantil, el cual se celebrará en la ciudad de Cervera, los días 15 al 25 de agosto próximo.

Este curso está patrocinado por la Dotación de Arte Castellblanch, con la colaboración, entre otras, del Excmo. Ayuntamiento de Lérida y Cervera y la Excmo. Diputación Provincial de Lérida.

La dirección técnica del mismo está asegurada por la colaboración del Movimiento Coral francés "A Coeur Joie" y en el cuadro de instructores figuran nombres de reconocida valía y conocidos en el mundo musical especializado en el canto coral y en la pedagogía musical infantil, después de la larga singladura —once años— de los mencionados cursos internacionales: Santi Riera, Erwin List, María del Carmen Valls, Jean-Paul Fink, Pilar Figueras, Vicente Matas, Eliane Lavail, Luis, Virgili, Pere Sellarés, Narcís Saladríguez, Vicki, Geneviève Lombroso, Trini Benseny, Ricardo Martínez, Helmut Lipps (este último en la especialización de técnica vocal).

El curso comporta un bloque de materias comunes a ambas especialidades desarrolladas de forma progresiva, según dificultades. Tales como técnica de la dirección, prácticas de la dirección, técnica vocal, solfeo sensorial, expresión corporal y, evidentemente, canto coral. Figuran, además en el programa, las especialidades: canto coral adultos, canto coral infantil, música en la escuela (primer ciclo E. G. B.).

Pueden solicitar información y pasar inscripciones a: Orfeo Lleidata, Cursos Internacionales. Caballeros, 15. Lérida (teléfono 220727, de 7 a 9 tarde).

CRONICA DE SOCIEDAD

ENLACE IBÁÑEZ GONZALEZ - NAVARRO DELAGE

En la Real e Insigne Colegiata de Nuestro Señor San Salvador, de Jerez, han contraído los lazos sagrados del matrimonio la bella y distinguida señorita, de la mejor sociedad jerezana, Maruchi Ibáñez González, hija de don Alberto Ibáñez Trujillo, gobernador civil de nuestra provincia.

Ofició la santa misa y bendijo la sagrada unión el abad de la iglesia colegial, reverendo don José Luis Repetto Betes, que dirigió a los contrayentes una senda, piadosa.

Como testigos, por parte del novio, firmaron don Alberto Ibáñez Trujillo, don Alberto y don Jaime Ibáñez González, don Alberto Aparicio y Quiroga de Llano, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, don Antolín de Santiago Juárez, don Alberto Leyva, don José Ibáñez Rodríguez, don Fernando González Andújar, don Ginés Huertas Celadrán, don Ernesto Andrés Vázquez, don Pedro Rojas Ferrer, don Clemente García García, don Luis Roch Sánchez y don Javier Mújica.

Por parte de la novia lo hicieron don Eduardo Delage Ferraro, don Diego Navarro Rincón, don Antonio García Trevijano, don Javier Otaudi y Maldagán, don Antonio Fontán, don Javier Bañón

Seigas, don José María de Arana y Aizturu, don José Joaquín Díaz de Aguilar, don Julián Coca, don Vicente Orbe Piniés, don Jesús de las Cuevas, don José Parra Campos y don Gabriel, don Beltrán y don Rafael Navarro Delage, hermanos de la contrayente.

Entre los numerosos asistentes se hallaban los gobernadores civiles de Sevilla y Cádiz.

En los jardines del Hotel Jerez fue ofrecida una cena de gala a los numerosos invitados.

Cine Salzillo

Empresa J. P. G.
Teléfono 210623
Climatizado

Desde las cinco tarde SENSACIONAL ESTRENO LAS OCHO CAMPANADAS — por Anthony Hopkins — Pases: 5, 7, 9 y 11. Película 11'20. (Mayores 18 años).

Cine Coliseum

Empresa J. P. H.
Teléfono 211447

Desde las cinco tarde EXTRAORDINARIO PROGRAMA DOBLE — EL CORSAARIO — Por Robert Woods (5, 7'50 y 10'40) y LOS EXTREMOS SE TOCAN, por Antonio Garsa (6'25 y 9'15). (Mayores 14 años).

Cine REX

Empresa: INIESTA MARTINEZ
Climatizado — Teléfono 212726

A partir de HOY LUNES día 8. Desde las cinco. SENSACIONAL ESTRENO EN MURCIA!

JOHN WAYNE en LA SOGA DE LA HORCA

(CAHILL)

No hablaba mucho... Su estrella decía: ¡hola! Su revólver decía: ¡adós!



El indiscutible rey del "western" americano, en una nueva epopeya de acción trepidante (A. mayores de 18 años).

CIRCUITO INIESTA

Desde las 5,00
CINE COY
Refrigerado. T. 213157.
ESTRENO EN MURCIA



(Mayores 18). A las 5, 7, 9 y 11. Película 11'15.

TEATRO CIRCO
Refrigerado. T. 238044.

ESTRENO EN MURCIA:

KIRK DOUGLAS
ANTHONY QUINN



(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

CINE GRAN VIA
(Refrigerado. Telf. 233745)
ESTRENO EN MURCIA

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

PAUL NASCHY
CAROL JONES
KARL HOLLIMAN
JOHN STURGES

(Mayores 18 y 14 acompañados). Pases: 5, 6'55, 8'50 y 10'45. Película 11'05

FRANCISCO NAVEDO
TRAPERIA, 44 — Teléfonos: 214230 - 218548
MURCIA
Ya no tiene que preocuparse en la entrega de BUTANO; hoy es en el ACTO.
COMPRE UNA COCINA FAGOR EN CUALQUIERA DE SUS EXTENSOS MODELOS

FUNERARIA DE JESUS
(CASA FUNDADA EN EL AÑO 1870)
PLAZA DE LAS FLORES, NUM. 4 Teléfono 211625

DON FERNANDO CASTRO ESPINOSA
(JUBILADO DEL BANCO ESPAÑOL DE CREDITO)
FALLECIO AYER EN MURCIA A LOS 78 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
D. E. P.
Sus afligidos: esposa, Matilde Sánchez Gil; hijos, Fernando, Matilde y Enrique Castro Sánchez; hijos políticos, Eladio Martínez Masía y Pepita Celadrán Cánovas; hermana, nietas; sobrinos, primos y demás familia.
Al comunicar a sus amistades y personas piadosas tan sensible pérdida, suplican una oración por su alma, y agradecerán asistan a su conducción que tendrá lugar esta mañana a las DIEZ, desde la Iglesia parroquial de Santa Eulalia, de esta capital, al cementerio de Nuestro Padre Jesús.
Murcia, 8 de julio de 1974
Casa mortuoria: Ronda de Garay, 30-32.